

No. 3 – 2012

42.aastakäik / 42nd volume

Teedaanded 30 - 39

seisuga 01. 03. 2012



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeveede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C_{No} – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).
- 5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
International Symbols, Abbreviations and Terms used on Charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Eesti navigatsioonimärkide kohta -
Vt. Veeteede Ameti koduleht:
<http://www.vta.ee/atp>
- Navigatsioonimärgistuse andmekogu

Kehtivad navigatsioonihoiatused -
Vt. Veeteede Ameti koduleht:
<http://www.vta.ee/atp>
- Navigatsioonihoiatused Eesti vetes

Korrigeeritud teatmik „Navigatsioonimärgid Eesti vetes“ (2010) on nüüd ka
Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/atp> -
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (PDF)

Veeteede Ameti väljaannete edasimüüjad
Vt Veeteede Ameti koduleht:
<http://www.vta.ee/atp> -
- Navigatsioonikaardid

Current information

about the aids to navigation in Estonian waters -
See homepage of the EMA:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- Database of AtoN

Navigational warning in force -
See homepage of the EMA:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- Local navigational warning

Corrected „List of Light, Estonia“ (2010)
available on the homepage of the
Estonian Maritime Administration:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- List of Light (PDF)

Retailers of the editions issued by EMA
See homepage of the EMA:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- Navigational Charts

No. 30(T)

Alates 6. veebruarist on laevaliiklus ajutiselt peatatud merealal, mida piirab läänest Rohuküla-Sviby laevatee ning idast Pinukse nukka ja Obholmenit (Vormsil) ühendav joon.

As of February 6, vessel traffic is temporarily closed on the area between Rohuküla-Sviby fairway in the west and Pinukse-Obholmen line in the east.

Kaart nr. 616 *Chart*

No. 31(T)

Alates 16. veebruarist on laevaliiklus ajutiselt peatatud

- a) Väinamerel: järgmiste punktidega piiratud merealal -
Heltermaa - Rohuküla, Virtsu - Kuivastu, Triigi - Sõru.
b) Liivi lahel: Munalaid – Kihnu laevateel

As of February 16, 2012 vessel traffic is temporarily closed

- a) in Väinameri: in the area surrounded by the following points -
Heltermaa - Rohuküla, Virtsu - Kuivastu, Triigi - Sõru.
b) in Gulf of Riga: in the Munalaid – Kihnu fairway,

Kaardid nr. 513, 516 (INT 1271) *Charts*

Tähelepanu!

Jääloludest tingituna on võimalik, et poid Eesti rannikumeres ei ole usaldusväärsed.

Attention!

Due to ice condition the buoys in Estonian coastal waters may be unreliable.

Ajutisi teadaandeid (T), mis kehtivad

Notices (T) in force

TM No. 142(T) 7/2011

Tallinna lahe ankruala „H“.

Idapikkusest 024°31.5'E ida poole jääv ala
on ajutiselt suletud. Ankurdamine keelatud.

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Eesti merekaardid 1.osa lk 9, 32 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 9, 32*

Tallinn Bay. Anchorage area „H“.

Area east of lon 024°31.5'E is temporarily
closed. Anchorage is prohibited.

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
305	38, 39
507 (INT 1267)	32, 36(T)
610	32, 36(T), 37
823	34
930	33
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	32, 35, 36(T)

Soome laht / Gulf of Finland

No. 32

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Lisada vrakk 10,1m (INT1 K26) asukohtaInsert wreck 10.1m (INT1 K26) into position

59° 31.23' N 024° 47.00' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa lk 9, 32 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 9, 32***No. 33****Kaardi nr. 930 korrektuur.****Correction to Estonian Chart No 930.**

Tallinna laht. Lennusadam.

Tallinn Bay. Lennusadam Harbour.

Lisada sadama piir (INT1 N49) järgmistesse punktidesse:Insert harbour limit (INT1 N49) into the following positions:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 27.18'N | 024° 44.10'E | 4) 59° 27.40'N | 024° 44.60'E |
| 2) 59° 27.33' | 024° 44.17' | 5) 59° 27.10' | 024° 44.41' |
| 3) 59° 27.51' | 024° 44.29' | | |

No. 34**Kaardi nr. 823 korrektuur.****Correction to Estonian Chart No 823.**

Kopli laht.

Kopli Bay.

Vene-Balti sadam. Skeem.

Vene-Balti Harbour. Scheme.

Vt. LisaSee Supplement**No. 35****Eesti merekaardid 1.osa korrektuur****Correction to Charts of Estonia Vol 1****Lk 46****Page 46**

Tallinna laht. Lennusadam.

Tallinn Bay. Lennusadam Harbour.

Lisada sadama piir (INT1 N49) järgmistesse punktidesse:Insert harbour limit (INT1 N49) into the following positions:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 27.18'N | 024° 44.10'E | 4) 59° 27.44'N | 024° 44.50'E |
| 2) 59° 27.33' | 024° 44.17' | 5) 59° 27.24' | 024° 44.50' |
| 3) 59° 27.51' | 024° 44.29' | 6) 59° 27.10' | 024° 44.41' |

Lk 47**Page 47**

Kopli laht.

Kopli Bay.

Vene-Balti sadam. Skeem.

Vene-Balti Harbour. Scheme.

Vt. LisaSee Supplement**No. 36(T)**

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Paljassaare põhjapoi (Est.nr. 290)

Paljassaare N buoy

Q W

59° 30.39' N 024° 41.63' E

ajutiselt puudub.

temporarily is missing.

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa lk 9, 32 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 9, 32***No. 37**Kustutada vrakk 33.5m (INT1 K26) asukohasDelete wreck 33.5m (INT1 K26) in position

59° 36.69' N 024° 27.36' E

Kaart nr. 610 *Chart*

Liivi laht / Gulf of Riga**No. 38**

Mersragsi sadam.

Port of Mersrags.

Parandada ankruala koordinaadidAmend the positions of the anchorage area

järgmiselt:

as follows:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 57° 20.02' N | 023° 12.04' E | 3) 57° 18.09' N | 023° 15.04' E |
| 2) 57° 20.02' | 023° 14.04' | 4) 57° 18.09' | 023° 13.03' |

Kaart nr. 305 *Chart*

[LV 001/2012]

No. 39

Riia sadam.

Port of Riga.

Daugavgriva tuletorn (C 3526).

Daugavgriva lighthouse (C 3526).

Fl W 2.5s

57° 03.57' N 024° 01.30' E

Lisada AIS andur (INT1 S17.1)Insert AIS transmitter (INT1 S17.1)Kaart nr. 305 *Chart*

[LV NtM 005/1/2012]

IV „Eesti lootsiraamat“ (2007) korrektuur**Lk 95**

Vene-Balti sadam.

Asendada skeem. Vt. Lisa**Lk 97**

Piirivalve sadam, Bekkeri sadam ja Meeruse sadam.

Asendada skeem. Vt. Lisa

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee